

Moving Memory



Dance Performances | Lectures | Film | Panel |
Live-Music | Books | Spoken Word | Workshops

>> Moving Memory

International Symposium >> Festival

Erinnerung in Bewegung >>

20 - 22 October 2016 @ TU Berlin

curated by laYla Zami & Oxana Chi

Memory lives.

In our body cells, chakras, synapses.

Memory moves.

*Our minds, limbs, souls, releasing tension,
inspiration, communication.*

How can we understand painful pasts, stand in a meaningful present and move towards livable futures? How can traumatic memories be transformed into charismatic stories?

This unique event convenes sharp, bright and deep personalities of the academic/artistic/activist worlds to meet in a common timespace. For the first time in Berlin, inputs from Black Afrodiasporic (USA, Europe, Caribbean), White, Vietnamese, Muslima, Jewish and Roma contributors of various genders gather publicly to explore the words, images, sounds and movements of memory.

Warmest welcome to our special international guests. Heartfelt gratitude to my life and work partner Oxana Chi for inspiring the topic and format, and being the driving force behind this. Her piece *Through Gardens* left an enduring imprint on me, moving me to explore dance, diaspora and memory in academic research and on stage.

Whether you are fascinated with dance performances, scientific talks, photography, sound technology, poetry, live-music, books, snacks, networking or all at once, you will find appropriate seasonings to enrich tasteful reflections and stirring emotions.

laYla Zami



Do 20. Okt. 2016

TAG 1 · Afrofuture is now!

18.00 Grußwort

Petra Mai-Hartung, Studentenwerk Berlin

18.15 Ich erinnere mich an mich / Pulakena (Hör zu!)

Spoken Word Performance von Stefanie-Layha Aukongo

18.30 Sisters & Souls / Afrokultur als Wissenskultur

Buchpräsentation / Vortrag von Dr Natasha Kelly

19.00 I Step On Air / zur Erinnerung an May Ayim

Tanz-Musik-Wort-Performance von Oxana Chi & laYla Zami

19.40 Pause

20.00 Wanderschaft

Live-Musik von Bahati

20.15 Tanzkunst als lebendige Erinnerung / Feministische Perspektiven

Diskussion & Film Talk mit Oxana Chi & Layla Zami

20.45 On t'appelle Vénus / zur Erinnerung an Sawtche (Black Venus)

Tanzperformance von Chantal Loïal. German premiere!

Sa 22. Okt. 2016

MOVE & GROOVE · Dance & Music Workshops

15.00 – 17.00

Afro-Caribbean Movement

with Chantal Loïal (Guadeloupe/Paris)

or

Didgeridoo *with Sylvestre Soleil (Martinique/Paris)*

20€ / workshop

Infos / Registration / Anmeldung:

movingmemoryberlin@gmail.com

Global Music Academy

Bergmannstraße 29, Berlin Kreuzberg

Raum 8 (Dance) & Raum 3 (Music)

www.global-music-academy.net

FR 21. Okt. 2016

TAG 2 · Moving with Memory

16.00 Opening

16.15 **Nameless Memory**

Spoken Words by Jumoke Adeyanju

16.30 **The Vocabulary of Memory: Print and Film Media**

Panel / Discussion (english/deutsch) with Dr. Kien Nghi Ha, Prof. Dr. Claudia Bruns, Filiz Demirova, Marianne Ballé Moudoumbou

17.30 **Psyche / From Ancestral Body-Memory to Afro-Futurism**

Dance Performance by Oxana Chi. Live-Music by Sylvestre Soleil (didgeridoo)

17.45 Pause

18.00 **Performing Memory / UnGeHörig Nr. 2**

Students' Zine & Blog Presentation (english/deutsch)

18.20 **Memory2Go: Diasporic Dance Moves in the 21st century**

Dynamic Lecture by laYla Zami

18.40 **Dancing Through Gardens – Femmage to Tatjana Barbakoff**

Film excerpts by Oxana Chi & laYla Zami (deutsch/english)

19.00 Pause

19.20 **Listening to Images**

Keynote lecture by Prof. Dr. Tina Campt & Discussion

20.20 **The Images of Claude Cahun & Marcel Moore**

Biographic input by laYla Zami

20.30 **Killjoy / Queer Feminist Tribute to Claude & Marcel**

Dance-Performance and Sound Technology by Oxana Chi

20.40 **In the Heart of the Heart of Another Language**

Spoken Word Performance by Jayrôme C. Robinet

21.00 **All About Nothing / Research on Body Language, Memory and Feelings**

Dance-Performance by Zufit Simon (from the trilogy "un-emotional")



Prof. Dr. Tina Camp

is Ann Whitney Olin Professor of Africana and Women's Gender and Studies, Director of the Barnard Center for Research on Women, Chair of the Africana Studies Department at Barnard College-Columbia University NYC.

She held faculty positions at Duke University, the University of California-Santa Cruz and the Technical University of Berlin.

Camp has edited special issues of *Feminist Review*, *Callaloo* and *small axe*, and together with Paul Gilroy, co-edited *Der Black Atlantik* (2004).

An outstanding scholar, she is the author of three books, including *Other Germans: Black Germans and the Politics of Race, Gender and Memory in the Third Reich* (2004); *Image Matters* (2012) and the forthcoming *Listening to Images* (2017).

barnard.edu/profiles/tina-camp

Dr. Phil. Natasha A. Kelly



is a media & cultural studies postgraduate expert and a sociologist.

Parallel to her teaching positions at universities in Germany and Austria, she curated the wandering exhibition EDEWA in cooperation with Humboldt-University, Berlin.

Pan-African, born in London of Jamaican descent, she is the elected leading representative of the European Union at the Berlin Senate (2012-2017).

Dr. Kelly edited the anthology *Sisters and Souls* (2015) inspired by May Ayim. She recently published her doctoral dissertation connecting May Ayim's works to the legacy of W.E.B. Du Bois and Audre Lorde: *AfroKultur* (2016).

www.natashaakelly.com/

Oxana Chi



is an award-winning dancer, choreographer, curator, mentor, filmmaker and author.

Born in Germany of Eastern European and Eastern Nigerian descent. Her work was praised at universities in NYC (NYU Tish School, CUNY), Bielefeld, Philadelphia (Rutgers), Istanbul (Yeditepe), London (Goldsmith) and commissioned at Humboldt-University, Berlin.

Her fusion dance uplifted and healed audiences at Ballhaus Naunyn Theatre Berlin, Dixon Place NYC, Solo International Performing Arts (SIPA Surakarta), Jewish Festival Dresden, Biennale Passages Bielefeld, Taipei City Auditorium, Maison-Heinrich-Heine Paris, WdK Berlin, Aliwal Arts Centre Singapore. She won the French governmental Award "Envie d'Agir" for her movie *Dancing Through Gardens*.

www.oxanachi.de



Layla Zami

Scholar and multi-talented artist working with video, photo, words, and music (saxophone, kalimba, sounds).

Doctoral research and teaching at Humboldt-University Berlin, sponsored by federal and regional grants. Visiting Research Scholar at Columbia University (2015/2016).

Creative and academic publications in English, French and German.

Born in Paris, laYla is rooted in an Afro-Caribbean-Indian-Jewish-European legacy, and blossoms on tour with Oxana Chi's company through CUNY, SIPA, Goldsmith University London, Salon Qi, Rutgers University, Bielefeld University, Black History Month, Dixon Place, Bronx Academy of Arts and Dance.

www.laylazami.net



Chantal Loïal

is a lauded choreographer, dancer, pedagogue.

Born in Guadeloupe, living in Paris, she graduated from the French National Dance Centre Pantin.

She toured with the National Congo Ballet, Montalvo-Hervieu Company (France), Les Ballets C. de la B. (Belgium), before forming her own dance company, Difé Kako, in 1994 who tours all over France and the Caribbean. Chantal performed her solo tribute to Venus at venues such as the Kennedy Center (Washington), Festival d'Avignon, Bolzano Danza Festival, Théâtre de la Villette (Paris).

In 2015, she was awarded the prestigious Legion of Honor for her 28 years of contribution to French culture through her performances and teaching.

www.difekako.fr

Zufit Simon



is a performer and choreographer.

Born in Israel, living in Berlin, she graduated from the HfMDK (Frankfurt/Main). She performed at international festivals in Italy, Austria, Tanzania, Poland, France, Czech Republic and Germany. Her awards include the Best German Dance solo (Euro-Scene Leipzig), Audience Prize (Vorort-Festival Münster) and International Choreography Award (Hannover). Her work was shown at *Tanz im August* and selected twice for Tanzplattform Deutschland.

The piece *all about nothing* is in residency at the Munich Tanztendenz, as a part of her trilogy *un-emotional* about the relation between body language, expression and gestures.

www.artblau.de/Simon.html

Dr. Kien Nghi Ha



has a Ph.D. in Cultural Studies and a Diploma in Political Sciences.

Born in Vietnam, he held research positions at NYU and at the universities of Heidelberg, Bremen and Tübingen.

His research focuses on postcolonial criticism, racism, migration and Asian Diasporic Studies.

A recipient of the Augsburger Science Prize for Intercultural Studies, he is also the author of several books including *Ethnizität und Migration Reloaded* (1999/2004).

He co-edited *re/visionen* (2007) and edited *Asiatische Deutsche* (2012). Ha has curated programs at the House of World Cultures (HKW), the Hebbel am Ufer (HAU) and the Federal Agency for Civic Education in Berlin.



Prof. Dr. Claudia Bruns

is Chair of the Cultural Studies Institute, Professor for Historical Anthropology and Gender Studies, Speaker of the Centre for transdisciplinary Gender Studies at Humboldt-University, Berlin. Born in Hamburg, where she received the University Women's Prize, she is also the Founding Member of the Jewish Studies Research Centre (ZJS Berlin).

She is the author of several books including the forthcoming *Karten, Körper, Kollektive. Europas Grenzdiskurse* and is currently working on the relations between colonial and antisemitic racism in science, art and daily life.

Bruns co-edited several anthologies including *Welchen der Steine du hebst* (2012) on Holocaust memory in film.

www.claudiabrun.de



Marianne Ballé Moudoubou

Founder of the Pan-African Women's Liberation Organization (PAWLO) in Uganda. Co-founder and Deputy Head of the Central Council of the African Community in Germany.

A Diaspora Cameroonian, she works towards Pan-African feminism, the empowerment of African/Black people and reparations for the Maafa in particular the Herero and Nama genocide.

She is also an interpreter leading her own company Mulong-wa-mwa-Bito / Mu-To Verlag.

www.mu-to.net

Filiz Demirova



B.A. in Sociocultural Anthropology and Art History at the Freie Universität Berlin.

She works towards the emancipation and liberation of Roma people.

In 2012, she co-founded *Der Paria*, an independent organization engaged in cultural and social activities, and publishing alternative news and political essays from the Roma communities.

derparia.wordpress.com

Performing Memory

is a class conceived and taught by laYla Zami at the Centre for transdisciplinary Gender Studies, Humboldt-University Berlin for students of all universities and all disciplines.

This summer, they produced a rich multimedial blog and an impressive publication, printed as the second edition of the zine "UnGeHörig".

New voices to be heard, read and experienced!



Stefanie-Lahya Aukongo

is an author, poet, photographer, activist, workshop-leader and singer. She traced her Namibian Owambo roots in the best-selling autobiography *Kalungas Kind* (2009).

Lahya published a poetry collection, *United Colours of Seelenkollaps*, and curates the monthly event series "One World Poetry Night" in Berlin.

In Lahya lives a Black person, affected by society's handicaps and carried by emotions, neurodiverse, queer, big is beautiful, multiply surviving academic and activist with a German passport and a big heart.

www.stefanie-lahya.de

Jumoke Adeyanju



fell in love with the Hip Hop culture as a young dancer, and organized the first Break Dance Battle of Zanzibar (2012).

She studies and teaches in Berlin with a scholarship from the Rosa-Luxemburg-Foundation. Simultaneously, she hosts her own events POETRY MEETS Hip Hop and POETRY MEETS Soul.

She performed her poems in English, German, Kiswahili and Yorùbá in Germany, Tanzania and New York.



Jayrôme C. Robinet

is a french-italian writer, spoken word artist and writing coach. Among his publications are two collections of short stories and a book of prose, theater and poetry.

He holds a Master Degree in Biographical and Creative Writing at Alice Salomon University of Applied Science in Berlin. Jayrôme has performed poetry among others at Haus der Berliner Festspiele, Pergamon Museum (Berlin), Bibliothèque Nationale de France and Grand Palais (Paris). His first play was shown at Maxim Gorki Theater in 2015.

jayromeaufdeutsch.wordpress.com



Bahati

is a German-Tanzanian poet, singer, MC and language teacher. Her texts reflect her inner and outer worlds from a Black woman perspective. She constantly creates and releases songs, performs live-music and spoken words, in solo and group constellations, e.g. at POETRY MEETS hip-hop (Ballhaus Naunyn Theatre), ACUD and Black History Month (Südblock).

Her written and musical publications include: *Es ist spät* (EP 2016), *Herzdame* (2011), *Europa* (alpha nova & galerie futura 2015), *Wir sind da* (*Sisters & Souls* 2015).

www.backstagepro.de/bahati

Sylvestre Soleil



is a Didgeridoo Musician, Teacher, Festival initiator and Curator from Martinique.

Co-founder and President of the international festival "Le rêve de l'aborigène" and "Paris-Didgeridoo". He lives in Paris where he performed at Divan du Monde, Australian Embassy, Théâtre de Ménilmontant, Théâtre des Amandiers.

He released 7 CDs and was broadcasted on Radio France and on TV with Patrick Sabatier and Julien Clerc. Sylvestre also tours with his "Trio Soleil" and "Drum'n Didge", and collaborated with theatre and dance artists such as Oxana Chi and Mario Mercier.

sylvestresoleil.wixsite.com/sylvestresoleil

Contact

movingmemoryberlin@gmail.com

www.movingmemoryberlin.tumblr.com/event2016

Cover Photo: Oxana Chi in *Through Gardens* by lichi

Back Photo: SIPA Festival Backstage by lichi

Design: Doro Tops · www.graphonautik.de

Studentenwerk Berlin
Freiraum im Studentenhaus
Hardenbergstr. 35
10623 Berlin

Eintritt frei

In Kooperation mit:



BERLIN 2050 -
STADT DER
ZUKUNFT

Frauen*-Referat

Mit freundlicher Unterstützung von:



Mit finanzieller Unterstützung von:



INITIATIVEN FÜR ZIVILGESELLSCHAFT UND DEMOKRATISCHE KULTUR



- Gerda-Weiler-Stiftung e.V. für feministische Frauenforschung
- Bürogemeinschaft O26

Medienpartnerschaft:



Danke an Eva Apraku (TIP) & Marie Springborn (UnGeHörig Zine)